

*D

554 Diu magt ir dienstes niht vergaz;
vür daz bette ûfn teppech saz
diu clâre juncvrouwe.
bî mir ich selten schouwe,
5 daz mir âbents oder vruo
sölch âventiure **slîche** zuo.
Bî einer wîle Gawan erwachete;
er sach **an sî** und lachete
unt sprach: "got **halde** iuch, **vröuwelîn**,
10 daz ir durch den willen mîn
iuern slâf sus brechet
unt an iu selber rechet,
des ich niht hân gedienet **gar.**"
Dô sprach *diu* magt wol gevar:
15 "**iwers dienstes wil** ich **enbern**;
ich **ensol** niwan **hulde** gern.
hêrre, gebiet über mich;
swaz ir gebiet, daz **leist** ich.
al die mit mînem vater sint,
20 beidiu mîn muoter unt ir kint
sulen iuch **ze hêrren immer** hân;
sô liebe habt ir uns getân."
Er sprach: "sît ir iht lange komen?
het ich iwer *kunft* ê vernomen,
25 daz wære mir lieb durch vrâgen,
wolt iuch des niht betrâgen,
daz ir mirz **geruochet** sagen:
ich hân in **disen** zwein tagen
vil vrouwen ob **mir** gesehen;
30 von den sult ir mir verjehen

D Fr7

1 Initiale D Fr7 **7** Majuskel D **14** Majuskel D **23** Majuskel D

1 dienstes] diens D **2** daz] des D **14** diu] *om.* D **15** dienstes]
diens D

*m

diu magt ir dienstes niht vergaz;
vür daz bette ûf den teppich saz
diu clâre juncvrouwe.
bî mir *ich selten* schouwe,
5 daz mir âbents oder vruo
solich âventiur **leich** zuo.
bî einer wîle Gawan erwachte;
er sach **an sî** und lachte
und sprach: "got **halt** iuch, **vröuwelîn**,
10 daz ir durch den willen mîn
iuern slâf sus brechet
und an iu selber rechet,
daz ich niht hân gedienet **dar.**"
dô sprach diu maget wol gevar:
15 "**iuwer dienst wil** ich **mêrn**;
ich **ensol** niht wan **hulde** gern.
hêrre, gebietet über mich;
waz ir gebietet, daz **leiste** ich.
aldie mit mînem vater sint,
20 beidiu mîn muoter und ir kint
soln iuch **iemer zuo hêrren** hân;
ir habt sô wol zuo uns getân."
er sprach: "sît ir iht lange komen?
het ich iuwer *kunft* ê vernomen,
25 daz wær mir lieb durch vrâgen,
wolt iuch des niht betrâgen,
daz ir mirz **geruochet** sagen:
ich hân in zwein tagen
vil vrouwen ob **mir** gesehen;
30 von den sullet ir mir verjehen

m n o

2 *Versdoppelung* (²⁰); *Lesarten des vorausgehenden Verses mit ¹o* bezeichnet o · Vor den deppich sas ¹o · teppich saz] teppich sach vnd sas m teppich sù sas z n **4** ich selten] iht m **5** vruo] fro o **8** sî] sich m **9** und] [O]: Vnd n · vröuwelîn] frowelich o **13** gedienet dar] gedienet dan vnd dar m **15** mêrn] enbern n o **21** soln iuch iemer] Solt úch iemen o **22** sô] zu o · zuo] an n · uns] [vnd]: vns m **24** kunft] *om.* m **27** ir mirz] irs mir n · geruochet] gerúchen o **28** zwein] disen zwein n (o)

*G

Diu maget ir dienstes niht vergaz;
vürz bette üffen tepich si saz,
diu clære juncvrouwe.
bī mir ich selten schouwe,
5 daz mir âbendes oder vruo
solch âventiure **slīche** zuo.
bī einer wīle Gawan erwachet;
er sach **an si** unde lachet
unde sprach: ”got **halde** iuch, **vrōuwelīn**,
10 daz ir durch den willen mīn
iuwern slāf sus brechet
unde an iu selber rechet,
des ich niht hān gedienet **gar**.”
dō sprach diu maget wolgevar:
15 ”**iuwers dienstes wil** ich **enbern**;
ich **ensol** niht wan **hulde** gern.
hēre, gebietet über mich;
swaz ir gebietet, daz **leiste** ich.
al die mit mīnem vater sint,
20 beidiu mīn muoter unde ir kint
suln iuch **ze hēren immer** hān;
sō liebe habet ir uns getān.”
er sprach: ”sīt ir iht lange komen?
het ich iuwer kunft ê vernomen,
25 daz wære mir lieb durch vrāgen,
wolt iuch des niht betrāgen,
daz ir mirz **geruochet** sagen:
ich hān in **disen** zwein tagen
vil vrouwen obe **mir** gesehen;
30 von den sult ir mir verjehen

G I L M Z Fr23 Fr62

1 *Initiale* G L Z Fr23 Fr62 3 *Initiale* I 23 *Initiale* I

1 dienstes] dienst I (Fr23) 2 vürz bette] vur den Gast I · üffen] uff eyn M · si] *om.* Fr62 · saz] sach G [gesach]: gesaz I 4 ich selten] icht selten M selten ich Z 5 âbendes] spate Fr62 6 slīche] slýchen L (M) sleich Fr23 7 Gawan sint schiere erwachete Fr62 8 si] sich G · lachet] erlachet G lachete I (L) (M) (Z) Fr62 9 unde] Er M Fr23 11 sus] alsus M durch mih Fr23 12 selber] selbe I selbin M (Fr23) 14 dō] Da M 15 iuwers] Iuwer G · dienstes] dienst Fr23 · wil] wold Fr23 16 ensol] sol I Fr23 Fr62 · niht wan] nevr Z · hulde] ewer hulde I (L) hulden Fr62 17 gebietet] gebiette G 18 swaz] Waz L (M) · gebietet] gebiete G welt I · leiste] tun I 19 al] vnd alle I · mīnem] minen I Fr62 20 beidiu] *om.* 1 · ir] *om.* M 21 hēren] eren Fr23 · immer] *om.* I 22 liebe] lip Fr23 23 iht] *om.* I (Fr23) 24 iuwer kunft] iwer chraft Fr23 uch Fr62 · ê] e hie Fr62 25 wære] war Fr23 · lieb] *om.* Z 27 mirz] mir Fr23 · geruochet] geruchtet I (L) (M) (Fr62) 28 ich] Jn Z · hān] bin Fr23 29 obe] abe M boben Fr62 · mir] mir da Fr23 30 mir] *om.* L

*T

Diu maget ir dienstes niht vergaz;
ûf den teppich vür daz bette si saz,
diu clære juncvrouwe.
bī mir ich selten schouwe,
5 daz mir âbendes oder vruo
sölch âventiure **slīche** zuo.
Vil schiere Gawan erwachete;
er sach **si an** unde lachete:
”got **grüeze** iuch, **juncvrōuwelīn**,
10 daz ir durch den willen mīn
iuwern slāf sus brechet
unde an iu selben rechet,
daz ich niht hān gedienet **gar**.”
Dō sprach diu maget wol gevar:
15 ”**iuwers dienstes sol** ich **enbern**,
wan ich **wil** niuwan **hulden** gern.
hēre, gebiet über mich;
swaz ir gebiet, daz **tuon** ich.
alle die mit mīnem vater sint,
20 beidiu mīn muoter unde ir kint
suln iuch **ze hēren iemer** hān;
sō liebe habt ir uns getān.”
Er sprach: ”sīt *ir* iht lange komen?
het ich iuwer kunft ê vernomen,
25 daz wære mir liep durch vrāgen,
woltiuch des niht betrāgen,
daz ir mirz **geruocht** sagen:
ich hān in **disen** zwein tagen
vil vrouwen ob **uns** gesehen;
30 von den sult ir mir verjehen

T U V W O Q R Fr39

1 *Initiale* T V O Q Fr39 · *Capitulumzeichen* R 7 *Majuskel* T 14 *Majuskel* T 23 *Majuskel* T

1 *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U · Diu] ÷iv T O 2 ûf den] vffens V · si] *om.* V W O Q R Fr39 4 schouwe] schawen Q 6 *teilweise Textverlust 554.6-16 (Blatt teils abgeschnitten)* O 7 Gawan] Gaw:: O Gawin R 8 si an] an sy W (O) (Q) R (Fr39) 9 Vnde sprach got halte úch vrowelin V · iuch] iv T dich Fr39 10 ir] ich Fr39 11 sus] also W (Q) · brechet] brechen R 12 unde] Wann W · selben] selber W R · rechet] rechen R 14 woll] liecht W 16 *korrigierende Versdoppelung (Anteil aus Vers 554.15 im ersten Vers wird im zweiten Vers eliminiert)*: Jch wil úwer huld enbern / Jch wil uwer hulde gern R · wan] *om.* V W O Q Fr39 · wil] sol W · niuwan] alleine eúwer W · hulden] hulde V W (O) Q (Fr39) 17 gebiet] nun gebietet W 18 swaz] Was W Q R · gebiet] geheissent V 20 Beide [*]: muter vnde kint V · muoter] vater Q · ir] *om.* Q 21 suln] Sol W · iuch] iv T 22 sō] Soche W · uns] an vnß W 23 ir] *om.* T · lange] langes Q 24 ê] *om.* O 25 daz] Dar Q 26 woltiuch] woltiv T 27 ir] irs R · geruocht] geruchent V (W) (Q) (R) (Fr39) gervchte O 28 zwein] treyen Q 29 uns] vuz alhie V vns hie R Fr39